

Āryāvalokiteśvara-mātā-dhāraṇī
千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神咒
【唐一總持寺沙門智通譯版】

Namaḥ sarva-jñāya. Namō ratna-trayāya. Namō amitābhāya
tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. Nama āryāvalokiteśvarāya
bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Namō mahā-sthāma-
prāptāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Namō vipula
vimāna su-pratiṣṭhita, a-saṃkhyā sūrya śata-sahasra ati-reka prabha
ava-bhāsita mūrtaye, mahā-maṇi-makuṭa-kuṇḍala dharaṇi, bhagavate
mahā-padma-pāṇaye, sarva loka apāya śamanāya, vi-vidha bhaya
duḥkha samāveśa viṣṭa, sarva sattva pari-mocanāya. Tadyathā, oṃ,
bhūr bhuvaḥ, mahā loka karaṇa tamas timira paṭala vināśana-karāya.
Rāga dveṣa moha jāla śamaka śāsaka rakṣaka. Sarva duḥkha apāya-
durgati pra-śamana-karāya. Sarva tathāgata samavadhāna-kara. Sarva
sattva āśā pari-pūraka, sarva sattva samāśvāsa-kara. Ehyehi mahā-
bodhisattva varada padma-loka saṃ-bhūta mahā-kāruṇika, jaṭā-makuṭa
alaṃ-kṛta śiras, maṇi kanaka rajata vajra vaidūrya alaṃ-kṛta śarīra
amitābha-jina. Kamala-mālā alaṃ-kṛta pra-vara nara-nārī-jana, mahā-
jana nara-nārī śata-sahasra abhi-lāṣita kāya. Mahā-bodhisattva vi-
dama vi-dama, vi-nāśaya vi-nāśaya, mahā-yantra kleśa kavāṭa ava-
marda saṃsāra-cāraka pra-mathana. Puruṣa-padma puruṣa-nāga
puruṣa-sāgara vi-raja vi-raja, su-dānta su-dānta pari-vṛta. Dhama
dhama, śama śama, duru duru, pra-śāsyā pra-śāsyā, gṛ gṛ, vīri vīri, cili
cili, muḥ-ru muḥ-ru, mū ya mū ya, muñca muñca, bhagavān
āryāvalokiteśvara rakṣa rakṣa mama sarva sattvānāṃ ca sarva
bhayebhyo. Dhuna dhuna, vi-dhuna vi-dhuna, duru duru, ghāya-ghaya,
ghā-dhaya ghā-dhaya. Hāsa hāsa, pra-hāsa pra-hāsa, vi-vidha kleśa-

vāsanā mama sarva sattvānāṃ ca hara hara, saṃ-hara saṃ-hara,
dhūnoti dhūnoti, mahā maṇḍala kiraṇa śata pra-seka ava-bhāsa vi-
ṣaṇṇa śamaka, mahā bodhisattva varada svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩總攝身印咒第一

Namo ratna-trayāya. Nama āryāvalokiteśvarāya bodhisattvāya
mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Tadyathā, a-bādha a-bādha balavat
ehyehi svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩總持陀羅尼印咒第二

Tadyathā, sarva dhāraṇī-maṇḍalaya ehyehi parama-śuddha sattvāya
svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩解脫禪定印咒第三

Tadyathā, sarva dhāraṇī-maṇḍalaya ehyehi parama-śuddha sattvāya
svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩千眼印咒第四

Oṃ, sarva cakṣu grahya dhāraṇī indriya svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩千臂總攝印咒第五

Tadyathā, avalokiteśvara sarva duṣṭa u-hamīya svāhā. 【u-ha-mīya】

千眼千臂觀世音菩薩呼召天龍八部神鬼集會印咒第七

Oṃ, sarva deva nāga anāry ehyehi svāhā. 【anāry= anāri】

千眼千臂觀世音菩薩呼召大梵天王及橋尸迦來問法印咒第八

Oṃ, mahā-brahma ehyehi svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩請佛三昧印咒第十二

Oṃ, sarva buddha samaya ehyehi parama-śuddha sattvāya svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩辯才無礙印咒第十三

Namaḥ sarva buddha-dharma-saṃghebhya. Nama āryāvalokiteśvarāya
bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Namo vajrapāṇaye
bodhisattvāya. Tadyathā, dhūpi dhūpi-kāya, dhūpi pra-jvalani svāhā.

水精菩薩護持千眼印咒第十七

Vimale mahā-vimale, yu hāre mahā yu hāre, su-māle mahā su-māle, sa
hāre cirete svāhā.

菩薩呼召三十三天印咒第二十

Oṃ, ceṭī ceṭī cayali cali cali calile svāhā.

菩薩呼召天龍八部鬼神印咒第二十一【此咒語原版有問題，應該和第七咒相同】

Oṃ, sarva deva nāga anāry ehyehi svāhā.

請千眼千臂觀世音菩薩心王印咒第二十五

Om, ālolik, trailokya-vijaya sarva śatru pra-mardana-karāya huṃ phaṭ
svāhā.

轉譯自：

《千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神咒經》（二卷）－唐－智通譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第八三至八九頁。藏經編號 No. 1057.

參考：

1. 《千手千眼觀世音菩薩姥陀羅尼身經》（一卷）－唐－菩提流志譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第九六至九七頁。藏經編號 No. 1058.
2. 《千手千眼觀世音菩薩大身咒本》（一卷）－唐－金剛智譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一一三至一一四頁。藏經編號 No. 1062.
3. 《喜見支分大妙身寶幢千臂千眼觀自在菩薩大悲身陀羅尼》－《釋教最上乘密藏陀羅尼集卷第十一》。《房山石經》第二十八冊第九零至九一頁。

(Transliterated in the year 1986 from volume 20th serial No. 1057 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60932563. [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Last revised on 11/3/2010.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。大藏經可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

注：有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：chua.boon.tuan